

Porównanie tłumaczeń II Kronik 4:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wykonał dalej dziesięć stołów i ustawił je w świątyni, pięć z prawej, a pięć z lewej (strony). Wykonał ponadto sto złotych mis.* **1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kazał dalej wykonać dziesięć stołów i je również ustawił w świątyni, pięć z prawej, a pięć z lewej strony. Ponadto polecił wykonać sto złotych mis.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Uczynił też dziesięć stołów, które postawił w świątyni, pięć po prawej i pięć po lewej stronie. Wykonał też sto złotych czasz.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Uczynił też stołów dziesięć, które postawił w kościele, pięć po prawej a pięć po lewej stronie; uczynił też czasz złotych sto.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nadto i stołów dziesięć i postawił je w kościele, pięć po prawej a pięć po lewej stronie; sto też czasz złotych.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Sporządził ponadto dziesięć stołów i kazał je umieścić w Miejsu Świętym, pięć z prawej strony, pięć z lewej, a ponadto sto złotych kropielnic.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dalej, kazał sporządzić dziesięć stołów i umieścić je w przybytku, pięć z prawej, a pięć z lewej strony, oraz sto złotych czasz.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Sporządził dziesięć stołów i umieścił je w Miejsu Świętym, pięć po prawej stronie i pięć po lewej stronie, zrobił też sto złotych mis.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zrobił dziesięć stołów, które ustawił w środkowej części świątyni, pięć po prawej, a pięć po lewej stronie, ponadto sporządził sto złotych kropielnic.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wykonał również dziesięć stołów, które ustawił w Świątyni: pięć po prawej, a pięć po lewej stronie. Sprawił nadto sto złotych czasz.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І зробив десять столів і поставив в храмі, п'ять з права і п'ять з ліва. І зробив сто золотих посудин.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I zrobił dziesięć stołów, które postawił w Przybytku; pięć po prawej, a pięć po lewej stronie; zrobił też sto złotych czasz.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nadto wykonał dziesięć stołów i postawił je w świątyni – pięć po prawej stronie i pięć po lewej, wykonał też sto złotych czasz.

¹⁾ misy, מִזְרָקִים (mizraqim), zob. <x>20 27:3</x>.

²⁾ <x>20 25:23-30</x>